



# Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

*Предварительный отчет*

**5562**-е заседание

Вторник, 7 ноября 2006 года, 12 ч. 35 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Вото Берналес ..... (Перу)

*Члены:*

Аргентина .....	г-н Майораль
Китай .....	г-н Ли Кэсинь
Конго .....	г-н Гайама
Дания .....	г-н Кристенсен
Франция .....	г-н де Ривьер
Гана .....	нана Эффа-Апентенг
Греция .....	г-жа Пападопулу
Япония .....	г-н Ханэда
Катар .....	г-н ас-Сулейти
Российская Федерация .....	г-н Щербак
Словакия .....	г-н Матулай
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Джонстон
Объединенная Республика Танзания .....	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Макбрайд

## Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



*Заседание открывается в 12 ч. 35 м.*

# **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Ситуация в отношении Демократической Республики Конго**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Демократической Республики Конго, в котором он обращается с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности воздает должное ответственной гражданской позиции, вновь проявленной жителями Демократической Республики Конго, которые в массовом порядке приняли участие в провинциальных выборах и во втором туре президентских выборов, которые мирно прошли 29 октября 2006 года.

Совет Безопасности выражает свою признательность Независимой избирательной комиссии и конголезской национальной полиции, которые сыграли центральную роль соответственно в организации и обеспечении безопасности проведенного голосования. Он подчеркивает роль Высшего органа по средствам массовой информации, Международного ко-

митета видных деятелей и Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ) в деле содействия эффективному проведению избирательного процесса и обеспечению спокойной политической атмосферы и вновь заявляет им о своей поддержке. Он воздает также должное вкладу, который внесли в проведение выборов Миссия Организация Объединенных Наций (МООНДРК), операция сил Европейского союза в Демократической Республике Конго и другие международные и региональные партнеры Демократической Республики Конго, в частности Южная Африка и Европейский союз.

Совет Безопасности отмечает, что процесс голосования прошел в целом при соблюдении порядка и в обстановке безопасности. Он выражает сожаление в связи с отдельными инцидентами, которые имели место, в частности в Бумбе и Бикоро в Экваториальной провинции, а также в Фатаки в районе Итури.

Совет Безопасности напоминает, что ответственность за объявление результатов лежит на Независимой избирательной комиссии. В этой связи он обращается ко всем политическим деятелям и народу Конго с призывом готовиться принять эти результаты спокойно и ответственно, воздерживаясь от любых публичных заявлений, разжигающих ненависть, и от любых насильственных действий при уважении демократических институтов и соблюдении правопорядка.

Совет Безопасности придает большое значение подписанию представителями обоих кандидатов, принявших участие во втором туре, 29 октября в Киншасе заявления о намерениях на период после проведения выборов. Он подчеркивает, что политические разногласия должны урегулироваться исключительно мирными средствами, и призывает стороны соблюдать весь комплекс мер доверия, которые были согласованы ими после инцидентов, происшедших 20–22 августа 2006 года.

Совет Безопасности вновь отмечает историческое значение этих выборов для Демократической Республики Конго и с интересом ожидает приведения к присяге избранного демократическим путем правительства. Он под-

черкивает возлагаемую на новые власти и на всех конголезских политических деятелей ответственность за создание в стране долгосрочной основы для восстановления мира и стабильности и за дальнейшее поощрение национального примирения и создания демократических институтов и обеспечения правопорядка».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2006/44.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*